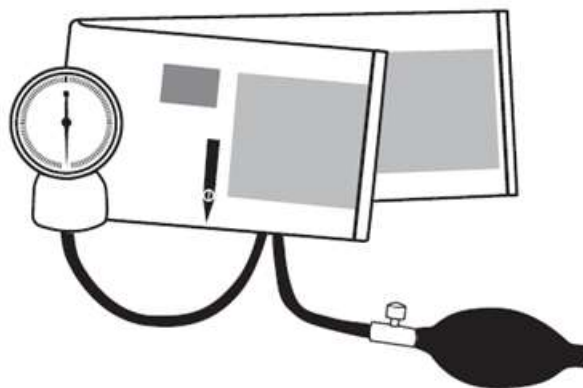

Prospygm™ Aneroid Sphygmomanometer

Instructions d'utilisation



Merci d'avoir choisi un sphygmomanomètre anéroïde ADC® Prospygm ADC®.

Description de l'appareil et Utilisation Prévue

Un sphygmomanomètre anéroïde ADC® est utilisé par des professionnels de la santé et des personnes formées à la technique auscultatoire de mesure de la pression artérielle pour déterminer la pression artérielle systolique et diastolique chez l'être humain.

Contre-indications






















Les sphygmomanomètres anéroïdes sont contre-indiqués pour une utilisation chez les nouveau-nés. Ne pas utiliser avec des brassards néonataux ni sur des patients nouveau-nés. Consulter le tableau des tailles (ci-dessous) pour la plage de membres appropriée.

Tableau des tailles — Série 780-790			
Brassard	Taille	Plage de membre	
		po	cm
Adulte petit	10SA	6.3 - 9.8	16 - 25
Adulte	11A	9 - 13.3	23 - 34
Grand adulte	12X	11.8 - 15.7	30 - 40

Tableau des tailles — Série Adcuff			
Brassard	Taille	Plage de membre	
		po	cm
Nourrisson	7I	3.5 - 5.5	9 - 14
Enfant	9C	5.1 - 7.6	13 - 19.5
Adulte petit	10SA	7.4 - 10.6	19 - 27
Adulte	11A	9 - 15.7	23 - 40
Grand adulte	12X	13.3 - 19.6	34 - 50
Cuisse	13T	15.7 - 25.9	40 - 66

Définitions des Symboles

Les symboles suivants sont associés à votre sphygmomanomètre ADC®.

Symbol	Définition	Symbol	Définition
	Avertissement/Précaution Important(e)		Tour de bras
	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel		Limitation d'humidité
	Sans phtalates		Date de fabrication
	Consulter les instructions d'utilisation		Code du lot
	Conforme aux exigences générales de sécurité et de performance du Règlement (UE) 2017/745 de l'Union européenne		Dispositif médical
	Représentant autorisé dans la Communauté/Union européenne		Identifiant unique du dispositif
	Fabricant		Non stérile
	Limite de température		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Représentant autorisé au Royaume-Uni		Importateur
	Représentant autorisé en Suisse		Distributeur
			Numéro de catalogue

Avertissements Généraux ⚠

Un avertissement dans ce manuel identifie une condition ou une pratique qui, si elle n'est pas corrigée ou interrompue immédiatement, pourrait entraîner des blessures, une maladie ou le décès du patient.

⚠ AVERTISSEMENT: Ne pas laisser un brassard tensionnel sur le patient pendant plus de 10 minutes lorsqu'il est gonflé au-dessus de 10 mmHg. Cela pourrait causer une gêne au patient, perturber la circulation sanguine et contribuer à des lésions des nerfs périphériques.

⚠ AVERTISSEMENT: Si des connecteurs à verrouillage Luer sont utilisés dans la construction des tubes, il est possible qu'ils soient connectés par inadvertance à des systèmes de perfusion intravasculaire, permettant à de l'air d'être injecté dans un vaisseau sanguin. Consulter immédiatement un médecin si cela se produit.

⚠ AVERTISSEMENT: L'innocuité et l'efficacité des brassards néonataux de tailles 1 à 5 ne sont pas établies.

⚠ AVERTISSEMENT: Si cet équipement est modifié, une inspection et des tests appropriés doivent être effectués pour garantir une utilisation continue en toute sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT: Ne pas appliquer le brassard sur une peau fragile ou endommagée. Vérifier fréquemment l'état de la peau à l'emplacement du brassard pour détecter toute irritation.

⚠ **AVERTISSEMENT:** N'utiliser le brassard que lorsque les marques de plage indiquées sur celui-ci confirment que la taille appropriée est sélectionnée, sinon des lectures erronées pourraient en résulter.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Laisser un espace entre le patient et le brassard. Deux doigts doivent pouvoir s'insérer dans cet espace si le brassard est correctement positionné.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Ne pas appliquer le brassard sur un membre utilisé pour une perfusion intraveineuse.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Le patient doit rester immobile pendant la mesure afin d'éviter des lectures erronées.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Lors de l'utilisation avec un brassard nourrisson ou enfant, des précautions supplémentaires doivent être prises pour éviter un sur-gonflage. Avec les brassards de petite taille (nourrisson ou enfant), le brassard peut se gonfler à plus de 300 mmHg avec seulement deux compressions complètes de la poire. Pour éviter toute gêne ou blessure au patient et tout dommage à l'instrument, la poire ne doit être que partiellement comprimée, de sorte que chaque « pression » gonfle le brassard par incréments de 40 à 60 mmHg jusqu'au niveau souhaité.

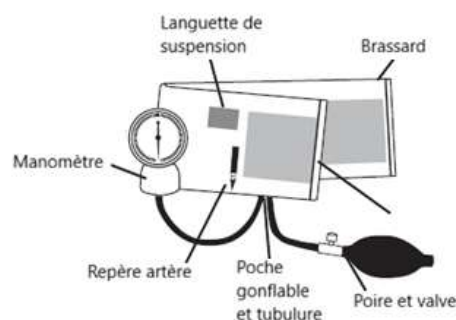
⚠ **MISE EN GARDE:** Pour obtenir la plus grande précision de votre instrument de mesure de la pression artérielle, il est recommandé d'utiliser l'instrument dans une plage de température de 50 °F à 104 °F (10 °C à 40 °C), avec une plage d'humidité relative de 15 % à 85 % (sans condensation).

⚠ **MISE EN GARDE:** Les altitudes extrêmes peuvent affecter les mesures de la pression artérielle. Votre appareil a été conçu pour des conditions environnementales normales.

Utilisation des Anéroïdes de Poche

Ce livret contient des informations sur l'utilisation et l'entretien des sphygmomanomètres anéroïdes de poche. Veuillez le lire et le conserver.

Votre sphygmomanomètre anéroïde de poche se compose d'un manomètre anéroïde (cadran), d'un système de gonflage complet (vessie de gonflage sans latex, poire de compression et valve), d'un étui de transport à fermeture éclair et d'instructions d'utilisation.



La plupart des modèles sont préassemblés et prêts à l'emploi. Pour les appareils nécessitant un assemblage, la poire et la valve doivent être connectées au tube le plus proche de la ligne d'index. Le manomètre se connecte au tube restant. Appliquer une petite quantité d'alcool ou d'eau savonneuse sur les tubes si nécessaire.

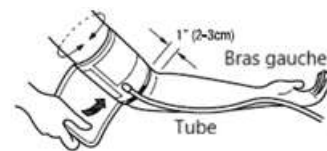
Procédure de Mesure

Position du Patient

Le patient doit être assis ou allongé confortablement. Le bras doit être entièrement soutenu sur une surface plane au niveau du cœur. (Si la position du bras varie ou n'est pas au niveau du cœur, les valeurs de mesure obtenues ne seront pas cohérentes avec la vraie pression artérielle du patient.) En position assise, le dos et le bras du patient doivent être soutenus, et ses jambes ne doivent pas être croisées. Le patient doit se détendre confortablement pendant cinq minutes avant la mesure et s'abstenir de parler ou de bouger durant celle-ci. L'observateur doit lire le manomètre en ligne directe afin d'éviter une « erreur de parallaxe ».

Mise en Place du Brassard

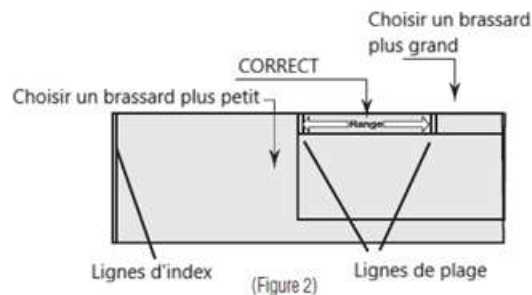
Les brassards en nylon sont spécialement conçus pour favoriser la détermination précise de la pression artérielle. Les marques d'index et de plage garantissent l'utilisation de la taille de brassard correcte. La marque artérielle indique le positionnement correct du brassard.



(Figure 1)

Placer le brassard sur le bras supérieur nu avec la marque artérielle positionnée directement au-dessus de l'artère brachiale. Le bord inférieur du brassard doit être positionné à environ un pouce (2-3 cm) au-dessus du pli antécubital. Enrouler l'extrémité du brassard ne contenant pas la vessie autour du bras de manière serrée et lisse, puis fixer les bandes adhésives (figure 1).

REMARQUE: Si l'appareil est équipé d'un brassard en nylon calibré avec des marques d'index et de plage, un ajustement correct peut être vérifié en s'assurant que la ligne d'index se situe entre les deux lignes de plage (figure 2).



(Figure 2)

Gonfler le Brassard

Fermer la valve en tournant la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.

Palper l'artère radiale pendant le gonflage du brassard. Veiller à gonfler le brassard rapidement en comprimant la poire rapidement.

Gonfler le brassard 20 à 30 mmHg au-dessus du point auquel le pouls radial disparaît.

REMARQUE: La plage de pression du brassard est de 0 mmHg à 300 mmHg.

Positionner le Stéthoscope

Positionner le pavillon dans l'espace antécubital sous le brassard, en distal du brachium. Ne pas placer le pavillon sous le brassard, car cela nuit à la précision de la mesure. Utiliser le côté cloche d'un stéthoscope combiné pour une détection optimale des bruits de Korotkoff (pouls) de basse fréquence.

Dégonfler le Brassard

Ouvrir la valve pour dégonfler le brassard progressivement à un rythme de 2 à 3 mmHg par seconde.

Mesure

Enregistrer l'apparition des bruits de Korotkoff comme la pression systolique, et la disparition de ces bruits comme la pression diastolique. (Certains professionnels de la santé recommandent d'enregistrer la diastolique 1 et la diastolique 2. La diastolique 1 se produit à la phase 4.)

REMARQUE: Il est recommandé d'utiliser K4 chez les enfants âgés de 3 à 12 ans, et K5 doit être utilisé pour les patientes enceintes, sauf si les bruits sont audibles avec le brassard dégonflé, auquel cas K4 doit être utilisé. K5 doit être utilisé pour tous les autres patients adultes.

Une fois la mesure terminée, ouvrir complètement la valve pour libérer tout l'air restant dans le brassard. Retirer le brassard.

Entretien et Maintenance

Stockage

Manomètre de Poche: Après la mesure, dégonfler complètement le brassard, puis enrouler le brassard autour du manomètre et de la poire et ranger dans l'étui de transport à fermeture éclair.

REMARQUE: Ce produit maintiendra les caractéristiques de sécurité et de performance spécifiées à des températures allant de 50 °F à 104 °F (10 °C à 40 °C) à un niveau d'humidité relative de 15 % à 85 %.

Cet appareil peut être stocké en toute sécurité à des températures allant de -4 °F à 131 °F (-20 °C à 55 °C) avec une humidité relative de 85 % ou moins.

Manomètre: Votre manomètre anéroïde de poche nécessite un entretien et une maintenance minimaux. Le manomètre peut être nettoyé avec un chiffon doux, mais ne doit en aucun cas être démonté.

Le manomètre peut être nettoyé avec un chiffon doux, mais ne doit en aucun cas être démonté.

Si l'aiguille indicatrice du manomètre repose en dehors de la marque de calibration ovale (Figure 3), le manomètre doit être recalibré à ± 3 mmHg près par rapport à un appareil de référence certifié selon les normes de mesure nationales ou internationales. Un manomètre dont l'aiguille indicatrice repose en dehors de cette marque n'est PAS acceptable pour utilisation.



REMARQUE: Ranger le manomètre avec la valve en position de vidange complète

(FIG. 3)

Dans le cas où le manomètre aurait besoin d'une calibration, il suffit de le retourner pour entretien. Les pièces endommagées ou cassées seront remplacées selon les besoins pour un coût minimal. Se référer à la garantie pour les détails spécifiques de la couverture de garantie..

Le fabricant recommande une vérification de calibration tous les 2 ans.

Nettoyage et Désinfection du Brassard

Utiliser une ou plusieurs des méthodes suivantes et laisser sécher à l'air libre:

- Essuyer avec une solution de détergent doux et d'eau (solution 1:9). Rincer.
- Essuyer avec Enzol selon les instructions du fabricant. Rincer.
- Essuyer avec une solution d'eau de Javel à 0,5 % et d'eau. Rincer..
- Essuyer avec de l'alcool isopropylique à 70 %.
- Laver avec un détergent doux dans de l'eau tiède, cycle de lavage normal. Retirer d'abord la vessie. Le brassard est compatible avec 5 cycles de lavage.

Désinfection de Bas Niveau

Préparer le détergent enzymatique Enzol selon les instructions du fabricant. Vaporiser généreusement la solution détergente sur le brassard et utiliser une brosse stérile pour agiter la solution détergente sur toute la surface du brassard pendant cinq minutes. Rincer continuellement à l'eau distillée pendant cinq minutes. Pour désinfecter, suivre d'abord les

étapes de nettoyage ci-dessus, puis vaporiser le brassard avec une solution de javel à 10 % jusqu'à saturation, agiter avec une brosse stérile sur toute la surface du brassard pendant cinq minutes. Rincer continuellement à l'eau distillée pendant cinq minutes. Essuyer l'excès d'eau avec un chiffon stérile et laisser le brassard sécher à l'air libre.

MISE EN GARDE: Ne pas repasser le brassard.

MISE EN GARDE: Ne pas stériliser le brassard à la chaleur ou à la vapeur.

Contrôle Qualité du Manometer

Un numéro de série et un numéro de lot sont automatiquement attribués à chaque anéroïde lors de la fabrication, garantissant que chaque article est « contrôlé ».

Le numéro de série se trouve sur le cadran de chaque anéroïde (Figure 4).

Le numéro de lot se trouve sur l'étiquette de l'extrémité de la boîte.



Normes

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 • EN/ISO 81060-1:2012

Mise au Rebut

Lorsque votre sphygmomanomètre ou l'une de ses pièces a atteint sa fin de vie, veuillez vous assurer de le mettre au rebut conformément à toutes les réglementations environnementales régionales et nationales. Les appareils qui ont été contaminés doivent être mis au rebut conformément à toutes les ordonnances et réglementations locales.

Garantie

ADC® garantit ses produits contre tout défaut de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, comme suit:

- Le service de garantie s'étend uniquement à l'acheteur au détail d'origine et commence à la date de livraison.
- Voir l'étiquette du panneau d'extrémité pour le contenu de l'emballage et pour déterminer la durée de la garantie.

La durée de la garantie est la suivante:

Série	Manomètre	Système de Gonflage
760, 768, 769,	20 Ans	3 Ans
780, 785, 790,770,775	10 Ans	1 An

Ce Qui est Couvert: Remplacement des pièces et main-d'œuvre.

Ce Qui n'est Pas Couvert: Frais de transport. Dommages causés par un abus, une mauvaise utilisation, un accident ou une négligence. Dommages accessoires, spéciaux ou indirects. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires, spéciaux ou indirects, de sorte que cette limitation peut ne pas s'appliquer à vous.

Garantie Implicite: Toute garantie implicite sera limitée en durée aux termes de la présente garantie et en aucun cas au-delà du prix de vente d'origine (sauf là où la loi l'interdit). Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un État à l'autre.

Pour Obtenir le Service de Garantie: Envoyer le(s) article(s) port payé à : ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Veuillez inclure votre nom et adresse, numéro de téléphone, preuve d'achat et une brève note expliquant le problème.

Pour Nos Clients Européens

Une copie imprimée de ce manuel peut vous être envoyée sans frais supplémentaires dans un délai de sept jours calendaires. Pour demander une copie, envoyez-nous un e-mail à info@adctoday.com.

Notre site Web, <https://www.adctoday.com>, sur lequel ces instructions d'utilisation sont disponibles, satisfait aux exigences de protection des données personnelles, conformément à la Directive 95/46/CE et au RGPD sur la protection des personnes à l'égard du traitement des données personnelles et sur la libre circulation de ces données.

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif médical doit être signalé à ADC et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur:

<https://www.adctoday.com/register>

POUR TOUTE QUESTION, COMMENTAIRE OU SUGGESTION, APPELEZ SANS FRAIS:

1-800-ADC-2670

ou rendez-vous sur:

www.adctoday.com/feedback



ADC®
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.



SC Cattus SRL
Str. Baneasa Nr. 10 C
Târgu-Mures, Jud. Mures
România, EU



MedLife S.A.
Chemin du Pont-du-Centenaire 109
1228 Plan-les-Ouates
Suisse



Vera Global, Ltd.
86-90 Paul St., 3rd Fl.
EC2A 4NE, London, United Kingdom

IB p/n 9360N-00 rev 21 (01/19/2026)



Inspected, assembled
and packaged in the U.S.A

Pocket gauges, 760 Series tubing, bulbs,
valves, and cases made in China

Cuffs, bladders, and tubing made
in Indonesia

tel: 631-273-9600

1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

www.adctoday.com

email: info@adctoday.com



Printed in the U.S.A.